

C-317

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-317

An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory
labelling for genetically modified foods)

First reading, December 13, 2004

C-317

Première session, trente-huitième législature,
53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-317

Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues
(étiquetage obligatoire des aliments modifiés
génétiquement)

Première lecture le 13 décembre 2004

MS. WASYLYCIA-LEIS

M^{ME} WASYLYCIA-LEIS

SUMMARY

This enactment amends the *Food and Drugs Act* to provide that the Minister of Health is responsible for establishing that a food or one or more of its components are genetically modified. Once this has been established, the Minister is required to have the name of the food published in the *Canada Gazette*. The Minister must also prepare a list of all such foods and have a copy sent at no cost to any person who requests it.

This food and food products containing this food cannot then be sold in a package unless a label is affixed to the package containing the following notice:

This product or one or more of its components have been genetically modified.

In addition, this food and food products containing this food cannot be sold without a package unless a sign in the prescribed form is posted near the food containing the following notice:

Genetically modified

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les aliments et drogues* afin de conférer au ministre de la Santé la responsabilité d'établir qu'un aliment ou un ou plusieurs de ses composants sont modifiés génétiquement. Le cas échéant, il fait publier le nom de l'aliment dans la *Gazette du Canada*. Il dresse également une liste de tous les aliments de ce genre et en fait parvenir une copie gratuitement à quiconque en fait la demande.

Il est alors interdit de vendre, dans un emballage, cet aliment ou un produit alimentaire contenant cet aliment, à moins d'apposer sur l'emballage une étiquette portant la mention suivante :

Ce produit ou un ou plusieurs de ses composants ont été modifiés génétiquement.

Il est également interdit de vendre, sans emballage, cet aliment ou un produit alimentaire contenant cet aliment, à moins d'apposer près de l'aliment une affiche réglementaire portant la mention suivante :

Modifié génétiquement

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-317

PROJET DE LOI C-317

An Act to amend the Food and Drugs Act
(mandatory labelling for genetically
modified foods)

Loi modifiant la Loi sur les aliments et
drogues (étiquetage obligatoire des
aliments modifiés génétiquement)

R.S., c. F-27

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le
consentement du Sénat et de la Chambre des
communes du Canada, édicte :

L.R., ch. F-27

**1. Section 2 of the *Food and Drugs Act* is
amended by adding the following in
alphabetical order:**

**1. L'article 2 de la *Loi sur les aliments et*
5 *drogues* est modifié par adjonction, selon
l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

"genetically
modified"
« modifié
génétique-
ment »

“genetically modified”, with respect to a food
or one of its components, means that the
genetic make-up of the food or component
has been modified by a technique that 10
combines DNA fragments of the food or
component with DNA fragments from
another source in a way that could not occur
without the use of modern technology;

« modifié génétiquement » Se dit d'un aliment
ou d'un de ses composants dont le
patrimoine génétique a été modifié au
moyen d'une technique utilisant la 10
recombinaison de fragments d'ADN afin de
lier entre eux des fragments d'origines
différentes d'une manière qui ne pourrait se
produire sans l'utilisation de la technologie
moderne. 15

« modifié
génétiquement »
“genetically
modified”

**2. The Act is amended by adding the 15
following after section 7:**

**2. La même loi est modifiée par
adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :**

Genetically Modified Food

Aliment modifié génétiquement

Duty of
Minister

7.1 (1) The Minister is responsible for
establishing, on the basis of scientific evidence,
that a food or one or more of its components
are genetically modified. 20

7.1 (1) Le ministre est chargé d'établir, sur
le fondement de preuves scientifiques, qu'un
aliment ou que l'un ou plusieurs de ses 20
composants sont modifiés génétiquement.

Obligation du
ministre

Publication in
the *Canada*
Gazette

(2) As soon as the Minister declares that a
food or one or more of its components are
genetically modified, the Minister shall cause
the name of the food to be published in the
Canada Gazette. 25

(2) Dès que le ministre déclare qu'un
aliment ou que l'un ou plusieurs de ses
composants sont modifiés génétiquement, il
fait publier le nom de l'aliment dans la *Gazette* 25
du Canada.

Publication
dans la
Gazette du
Canada

List

(3) The Minister shall prepare a list of all foods whose names have been published in the *Canada Gazette* under subsection (2) and shall cause a copy to be sent at no cost to any person who requests it.

5

(3) Le ministre dresse une liste de tous les aliments dont les noms ont été publiés dans la *Gazette du Canada* en application du paragraphe (2) et en fait parvenir une copie gratuitement à quiconque en fait la demande.

5

Liste

Internet

(4) The Minister shall cause an electronic version of the list to be posted on a site of the Government of Canada that is generally accessible to persons who have access to what is commonly referred to as the Internet.

10

(4) Le ministre fait afficher une version électronique de la liste sur un site du gouvernement du Canada accessible sur le réseau communément appelé Internet.

Réseau Internet

Access to the Internet

(5) The Minister shall ensure that an electronic version of any list posted on the Internet under subsection (4) is accessible, without a password, free and in downloadable form.

15

(5) Le ministre veille à ce que les intéressés puissent, sans l'utilisation d'un mot de passe, télécharger gratuitement de l'Internet la liste visée au paragraphe (4).

10 Accès au réseau Internet

Sale prohibited

7.2 Beginning on the sixteenth day following publication of the name of a food in the *Canada Gazette* under subsection 7.1(2), no person shall sell the food or a food product of which the food is a component in a package, unless a label in the prescribed form is affixed to the package that contains the following notice:

20

7.2 À compter du seizième jour suivant la publication du nom d'un aliment dans la *Gazette du Canada* en application du paragraphe 7.1(2), il est interdit de vendre, dans un emballage, cet aliment ou un produit alimentaire dont il est un des composants, à moins d'apposer ou de faire apposer sur l'emballage, en la forme réglementaire, une étiquette portant la mention suivante :

Vente interdite

This product or one or more of its components have been genetically modified.
Ce produit ou un ou plusieurs de ses composants ont été modifiés génétiquement.

25

Ce produit ou un ou plusieurs de ses composants ont été modifiés génétiquement.
This product or one or more of its components have been genetically modified.

25

Sale prohibited

7.3 Beginning on the sixteenth day following publication of the name of a food in the *Canada Gazette* under subsection 7.1(2), no person shall sell the food or a food product of which the food is a component without a package, unless a sign in the prescribed form is posted near the food that contains the following notice:

35

7.3 À compter du seizième jour suivant la publication du nom d'un aliment dans la *Gazette du Canada* en application du paragraphe 7.1(2), il est interdit de vendre, sans emballage, cet aliment ou un produit alimentaire dont il est un des composants, à moins d'apposer ou de faire apposer près de l'aliment une affiche, en la forme réglementaire, portant la mention suivante :

Vente interdite

Genetically modified
Modifié génétiquement

Modifié génétiquement
Genetically modified

3. Subsection 30(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):

(e.1) respecting the form of the label referred to in section 7.2 and the sign referred to in section 7.3;

3. Le paragraphe 30(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

5 | e.1) prévoir la forme de l'étiquette visée à l'article 7.2 et de l'affiche visée à l'article 7.3;